ПИОНЕРЭНЬ
ВАЙГЕЛЬ
3 № МАРТ 1939
САРАНС
Центральн. Библиотека

Весе мастортнэнь пролетарийтне, пурнаводо вейс!

ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ

(ГОЛОС ПИОНЕРА)

ЖУРНАЛОСЬ

ЛИСИ 8-це ИЕ

3 №
МАРТ
1939 ие

Пионерэнь ды школьникень эрьва ковонь журнал. НОЛДЫЦЯНЗО: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось, МАССР-нь НКП-сь.

Ответ. редакторонть кис И. ЕГОРОВ.

Лит. редакторось Н. СИМДЯНОВ.

МЕЗДЕ СЕРМАДОЗЬ:

1. Пламенной борец . . . . . 1 стр.
2. Партиянь XVIII-це с'ездэсь . . . . . 2 „ „
3. Покш праздник . . . . . 5 „ „
4. П. РЫЖОВ—Барабаньщиктнень заговорст. 6 „ „
5. ВЕЛИКОЙ ПОЭТ . . . . . 8 „ „
6. П. КОНОМАНИН—Садсо . . . . . 9 „ „
7. Е. АГЕЕВ—Телесь музгорди . . . . . 10 „ „
8. Е. АГЕЕВ—Эйдекс налксезевсь . . . . . 10 „ „
9. И. ЗАЙКИН—Тундо . . . . . 10 „ „
10. Ф. ГУРЬЯНОВ—Васень гостть . . . . . 11 „ „
11. И. ЯРОСЛАВКИН—Мурка . . . . . 12 „ „
12. В. РАДАЕВ—Фатым . . . . . 13 „ „
13. В. ЛЕБЕДЕВ-КУМАЧ—Москов . . . . . 19 „ „
14. Н. ЭРКАЙ—Евкске . . . . . 20 „ „
17. Е. АГЕЕВ—Частушкат . . . . . 21 „ „
15. Н. БЫКОВ—Частушкат . . . . . 21 „ „
17. И. ЯРОСЛАВКИН—Раужо кискине . . . 22 „ „
18. КОДА ЮТАВТОМС? . . . . . 22 „ „

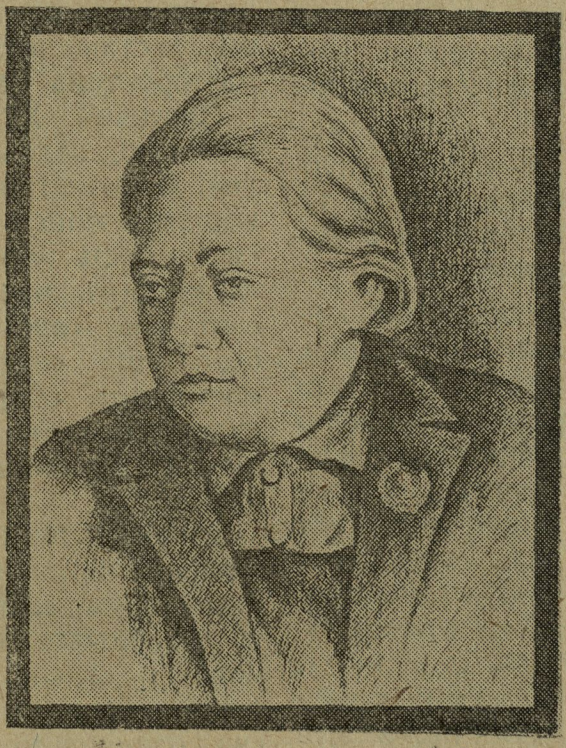
Рисункатне К. П. Марыжихинань.

Сдано в произв. 10/III-39 г. Подписано к печати 13/IV-39 г. Объем 1¼ печ. листа. Формат бумаги 72×105 1/16. Главлит № Б—126. Тираж 1550. Заказ № 1533.

г. Саранск, типография „Красный Октябрь".

Пламенной борец

Февралень 27-це чистэ, валске 6 ч. 15 м., Московсо, стакасто сэредемадо мейле кулось партиянь членэсь, В. И. Ленинэнь малавикс помощникесь, ВКП(б) - нь ЦК - нь членэсь, СССР-нь Верховной Советэнь депутатось Н. К. Крупская ялгась.



Весемезэ ансяк колмо чиде теде икеле минек масторось седейшкава вечкезь тешкстызе Надежда Константиновнань сизьгемень иетнень топодемань.

Стака кememс те кулянтень. Кодамо покш внимания ды забота явсь сон миненек, эйкакшт! Зяро волнующей сёрмат сёрмалесь сон эйкакштненень! Эсь сёрматнесэ сон вешсь, штобу эйкакштне седеяк парсте тонавтневельть, овладевали наукатнесэ, роботавольть самодеятельностень кружоктнесэ, улевельть алкуксонь ленинецэкс-сталинецэкс, пощадавтомо бороцявольть народонь врагтнень каршо.

Крупская ялгась, эйкакшт, тонавтсь минек улемс честнойкс, трудолюбивойкс, штобу минь свал лездавлинек сыретненень, улевлинек весенень примерэкс. Вечкевлинек эсь замечательной родинантъ, сонзэ народонзо, улевлинек верной помощникекс большевистской партиянтень, комсомолонтень.

Покш ды стака ки ютась Надежда Константиновна. Сон ульнесь васоло ссылкатнесэ, ламокстъ аштесь тюрьмасо. Инязоронь властесь эрьва кода нарьгась сонзэ лангсо, но Надежда Константиновна ульнесь а истямокс, штобу пелемс. Сон эзь тандале зярдояк, секс што роботась вейсэ Ленин ды Сталин ялгатнень марто. Сон содась мезень кис бороци.

Макстано жо, эйкакшт, клятва, улемс истямокс, кодамоль Надежда Константиновна.

Партиянь XVIII-це с'ездэсь

Мартонь 10—21 читнестэ, Московсо Кремлевской Большой залсонть мольсь большевиктнень партиянь XVIII-це исторической с'ездэсь.

С'ездсэнть минек масторсо великой достижениятнеде ды победатнеде выступил большевиктнень партиянть вождесь — Советской Союзонь весе народтнэнень вечкевиксэсь Иосиф Виссарионович Сталин.

Партиянь XVII-це с'ездэсь пурнавкшнось 1934 иестэ, омбоце пятилеткантъ ушодомсто. Ней омбоце пятилеткась прядовсь.

Кавто пятилеткатнень перть минек масторсо строязь социализма, минек масторось теевсь мирсэнть сехте виев масторокс. Апак вано сень лангс, што фашистнэ эрьва кодамо способсо арсесть сеземс минек масторонть виензэ, те тенст теемс эзь удала. Эсть лезда тенст подлой троцкистнэ-бухаринецтнэ, конатне фашистской азортнэнь заданияст коряс вредили, шпионили, маштнесть угол экшстэ минек масторонь сехте паро ломатнень. Эсть лезда тенст и самурайской дивизиятне, конатне каявкшность Хасан эрькенть чиресэ минек границянть лангс.

С'ездсэнть, колмоце пятилеткастонть минек хозяйствантъ развитиядо выступил народной комиссартнэнь Советэнь председателесь, Советской правительствань главась Вячеслав Михайлович Молотов.

Теде башка, с'ездсэнть доклад марто выступали Жданов, Мануильский ды Владимирский ялгатне.

Васоло Якутскойстэ, солнечной Узбекистансто, цветиця Грузиясто, Казахстанонь келей степьтнестэ сакшность те исторической с'ездэнтень народтнэнь сехте паро представительтне, конатне ёвтнесть эсь достижениядост, рапортовали масторонтень од успехтнеде.

Партиянь XVIII-це с'ездэсь наметил од задачат народонть икелев, ды конатнень, кода икеле иетнестэяк, минек народось топавтсынзе честь марто. Колмоце пятилеткастонть масторонть келес касыть еще седеяк ламо од заводт, ошт, еще седеяк кепеть минек масторонть обороноспособностезэ, культурностезэ. Касыть тыщат од школат, больницат, эйкакшонь яслят.

Эйкакшт! Минь парсте вастынек с'ездэнть панжоманзо. Ламотне эйстэнек тонавтнесть ансяк отличнасто ды анокстасть пек ламо эрьва кодат подаркат. Давайте икеле пелевгак карматано тонавтнеме ансяк отличнасто ды парсте, седе товгак еще покш энергия марто кундатано оборонной кружоктнесэ роботамо. Сатано проверочной испытаниятненень ансяк вадря успеваемость марто ды оборонной значоктнень лангс весе норматнень максомантъ марто. Те и карми улеме подаркакс родинантень-авантень. Ды истя, эйкакшт, роботас! Тонавтнеме ансяк отличнасто.

Иосиф Виссарионович Сталин

ПОКШ ПРАЗДНИК

Международной коммунистической женской чинть—мартонь 8-це чинть—минек масторонь счастливой тейтерь-аватне вейсэ весе советской народонть марто вастыть покш, всенародной праздникекс. Те чись Россиясо васенцеде ульнесь праздновазь 1913 иестэ. Кодат покшт измененият теевсть минек масторсонть теде мейле! Зяро кассть од заводт, фабрикат, геройть ды героинят. Советской народось гордится эсь геройтнесэ, касты ды лелеет сынст. А истямо ульнесь эрямось инязоронть пингстэ. Сестэ тейтерь-аватнень лангсо эрьва-кода нарьгасть, эсть лово мик сынст ломанекскак. Истя ашти тевесь весе капиталистической мастортнэсэ. Тыщат робочейть ды роботницат роботань а муемадонть, маштнить эсь пряст, кулыть вачо чидень, ормат-недe.

Капиталистической мастортнэсэ трудиця тейтерь-аватне мартонь 8-це чинть ютавтыть фашизмань ды войнань каршо бороцямонтень весе демократической вийтнень сплочениянь знак ало.

Те чистэнть од вийсэ гайги минек боевой призывенек—кемекстамс минек родинанть оборонной виензэ, еще седеяк кемекстамс зарубежной мастортнэсэ трудицятнень марто солидарностенть.

Ансяк минек, советской масторонь тейтерь-аватнень улить весе праваст роботамс, тонавтнемс ды оймсемс. Неть великой праватне сёрмадозь сырнень буквасо, сырнень замечательной книгасонть—Сталинской Конституциясонть.

Ансяк Ленинэнь—Сталинэнь великой партиясь ды минек родной советской правительствась макссть социалистической родинань тейтерь-аватненень истят покш прават, паро эрямо!

Барабанщиктнень заговорост

(*Быль*)

Те ульнесь Парижсэ 1871-це иестэ Парижской Коммунань читнестэ.

Ниле вишине коммунарт понгсть пленс версалецтнэнень [1].

Омбоце чистэ цёрынетнень ветизь допросос. Столь экшсэ аштесть эчке генерал, капитан ды еще зярыя ломать.

— Чумондовиця, кода тонь леметь?

— Тьебо...

— Зяро тонь иеть?

— Кемнилее.

— Тынь чумондовтадо сеньсэ, што примиди участия коммунартнэнь марто, Алкукс ли те?

— О! Минь тыненк сатышкасто кайсинек!

Чумондовицясь признает эсь чумонзо.

— Лията...

— Чумондовиця, кода тонь леметь?

— Виксавьер, 13 иень,—маряви човине, цють сорныця вайгельне.

— Мекс тынь молиде „Коммунань питомецэкс"?

— Монь кис истя заботясть. Мон сирота.

— Тон саезелить бойстэ?

— Да... минь бойтеме не сдаемся!

Чумондовицясь признает эсь чумонзо.

— Лията...

— Леметь?

— Пострел.

— Кода?

— Пострел!

Пейдима. Пейди генералось, пейдить солдатнэ, пейкшнить пленнойтне.

— Мезе тон тейнить укрепленияcо?

— Минь маштнинек версалецтнэнь,—пейдезь ды сельменэ кончнезь,—корты Пострел.

Таго пейдема.

Паро, храбрецт,—корты генералось,—эсь прянк ветятадо, прок молодецт.—Капитан, мон предлагаю весе ниленест ледемс.

— Пейдемась сразу лоткась. Мик версалецтнэяк пуртнить прясост ды чалгсить ве пильге лангсто омбоцес.

— Арась... ней мон улян седе милостливойкс,—отвечась капитанось,—мон мерян сынст парынестэ керямс ды максомс монень полкс барабанщикекс. Монь Луинь исяк ледизь.

— Ну, бути эрявить тыненк, дорогой капитан, мон, конечно, не возражаю. Ансяк керямс эрявить парынестэ.

— Истя решавсь судьбаст ниле вишине пленниктнень.

* * *

Сась ве. Сэтьме осажденной Парижсэнть. Удыть защитниктне. Ча-

[1]) Версалецтнэ—войскат, конатне действовали революционной Парижень каршо.

совоесь мик эзь аштевть: новольсь ружиянть лангс.

Но врагтне жо сыть яла малав. А стукить солдатнэнь котаст, а марявить кортамот. Шумтомо малав сы 12-це полкось. Васень рядтнэсэ вишине ниле барабанщиктне. Молить вейсэ врагтнень марто эсистнэнь каршо.

Ах!... Удыть, кеместэ удыть измученной коммунартнэ.

Засто-засто салава эци солдатонь полкось, вана уш овси маласо... мезе теемс?... ды сеске... барабантнэ вачкодсть „тревога“,—Тра-та-та, тррата-тра-та-та, трррахта!..

Эцицятнень рядсо кавтолдома! Мезе те?! Кие мерсь?! Ведь барабанной те боесь весе тевенть гадясы!..

Барабантнэ жо чавить ды чавить... Сынь тердить: „Оружияс, коммунарт! Оружияс народонь церат! „Трах-тах-тарррр-тах-та. „Врагось наступает, врагось эци. Оружияс, коммунарт!“

Капитанось чийсь барабанщиктненень ды вейке ударсо правтызе Пьерань. Виксавьер пек авардезевсь ды еще седеяк пек кармась чавомо барабанонть. Капитанось вачкодизе сонзэ пря ланга саблясо. Сон прась. Тьебо ды Пострел чавсть мезе-вийсэ барабантнэнь—„Тра-та-та!.. Тра-та-та-та!..“

— Мезе, саинк?! —рангсь Пострел. Шумбра улезэ Коммунась! Ежов чись теть эзь удала!—Пулясо сраженнойть прасть Тьебо ды Пострел.

Укреплениятнесэ сыргойсть. Вачкодсь батареясь, каявсь ружиятнень леднемась. Версалецтнэ потавтозельть.

Валске марто коммунартнэ муизь ниле вишине рунгтнень. Гаво дядясь пек авардсь ды кекшинзе сынст барабанонь палкинетнень.

Великой поэт

Те иень мартонь 9-це чистэ топодсть 125 иеть великой украинской поэтэнть-революционерэнть Тарас Григорьевич Шевченконь шачома чистэнзэ.

Те юбилеенть торжественно праздновизе весе минек родинась. Народось Шевченконь вечксы истя, кода вечксызь Пушкинэнь, Некрасовонь. Руставелинь ды литературань величайшей лия гениитнень.

Шевченко шачсь крепостноень семияс ды соньскак ульнесь крепостнойкс. Сон еще вишине шкасто эсь лангсонзо кирдсь ламо вачо-чи, лишеният ды чавомат. Сон нейсь кода помещиктне нарьгить эсь крепостноест лангсо, ды уш вишка иетнестэ затаял эсь ненавистензэ неть верень симицятненень.

Се шкастонть, зярдо уш Шевченко ульнесь знаменитой поэтэкс, сон яла теке кадновсь крепостнойкс, ды сонзэ баринэзэ, месть арсесь, сень теиль лангсонзо: сон мог миемс сонзэ, максомс солдатокс, нарьгамс сонзэ лангсо. Ансяк Шевченконь ялганзо—писательтне ды художниктне, се шкань икеле молиця ломатне, лездасть поэтэнтень ды выкупонь кисэ саизь сонзэ те кабаластонть.

Шевченконь стихтнесэ зачитывался народось. Сынь ульнесть моравикст, простойть, правдивойть ды задушевнойть. Неть стихтне ульнесть родной Украинадонть, келей ды кувака Днепрадонть, цветиця садтнэде, замученной народтонть ды се стака гнеттонть, конась кувака шка ульнесь народонть лангсо. Шевченконь стихтнесэ ульнесь гнев. Сынь тердсть народонть восстанияс ды клеймасть инязоронть ды помещиктнень.

Шевченконь бунтарской стихтнеде кулясь пачкодсь инязоронтень. Сонзэ панизь ссылкав, васоло Оренбургской степьтненень, сезизь родинадонть, ялгатнеде, книгатнеде, эзть мере тензэ сермадомодо ды рисовамодо.

Кемень иеть кирдизь Шевченконь ссылкасо. Сонзэ берякстомсь шумбра-чизэ. 47 иесэ кулось прекрасной, талантливой поэтэсь ды художникесь. Советской народось зярдояк а ступсы Шевченконь, сонзэ замечательной произведенизнзо.

Весе советской эйкакштне должны содамс Шевченконь эрямонзо, должны тонавтнемс певецэнть творчествонзо.

Садсо

П. Кономанин

Тундонь садось пижес оршась.
Коштонть лексезь медь прок коршат.
Садось палы маней толсо.
Верьга ливтить нармуть полксо.
Умарь чувт садсонть ды пекшеть,
Сынст ало налксемась экше.
Вана Казарь пурнась ялгат,
Тусь чийнеме чувто алга.
Шкась мазый ды пек весела
А умок сынь прядызь школанть.
Ней чийнемат ды налксемат:
Цецинень, кевнень кочксемат.
Семань Казарь кирпець лутась
Ды вийсэнзэ пекшесь лукштатсь,
Прок пожарсто ломань ливтевсь,
Пекше ундсто цеков ливтясь.
Эй, садоя, Кире, Гана!
Цеконь пизэ муинь вана.
Чольнезь-чольни цеков велькссэст,
Казарь кусти Кирень эйсэ.
— Монень левкске!
— ертни весе!
— Дайка монень! —Коля беси.
Вармась пуви, вайгельть таргси
Тарад лангсо цеков арси.
Сон кукурьгадсь кире ладсо.
Гайгезь морыть нармуть садсо.
— А морави моро тензэ
Саизь сонзэ од эйдензэ.
Ней а ливти капста пирес,
Сукс а канды ундо чирес,
Сукстнэяк кецязевсть тенень,
Сынь смелстэ кундасть репстнэнень;

Сынь лопатнень сезнить, недить,
Ды эйкакштнень лангсо пейдить.
Цековось жо тусь вирей,
Ды вестькак а ливти тей.

Евг. Агеев.

ТЕЛЕСЬ МУЗГОРДИ

Телесь машнети,
Телесь музгорди.
Благой телинесь
Сельведть певерди.
Лембе тундынесь
Пани эйсэнзэ,
Ловонть солавты
Чись лембесэнзэ.
Пандтнэва ведесь
Алов эскельдясь.
Равжо рунгонзо
Невтизе паксясь.
Колхозонь велень
Весе ломатне,
Лиссть роботамо
Келей паксятнес.

Е. Агеев

Эйдекс налксезевсь...

Эйдекс налксезевсь
Лембе варминесь.
Ловонть алдо лиссь
Пиже лугинесь.
Садонть чирева
Шольнезь чуди лей,
Налкси прясонзо
Вальмало килей.
Виресь наряжась
Пиже нарядсо.
Чинь-чоп письмарось.
Чоледи садсо.

И. Зайкин

Тундо

Лембе тундось сась,
Мазый порынесь.
Нармунь мородо
Жойнезевсь виресь.
Пиже палинеть
Оршасть чувтотне,
Цитнить чинть каршо
Пешксе ведь лейтне.
Эйкакштне гурьбом
Вирентень сыргасть.
Лембе масторсто
Письмарт тенек састь.

Ф. Гурьянов

Васень гостть

(*Евтнема*)

Учовсь март ковоськак. Эйкакштне школасо кортнесть, што курок лембе масторсто появить васень гостть—грацть. Эрьва чине ванснить, кевкстнить эсь ялгаст: эсть сак ли грацть. Седеяк пек учить эйсэст лия нармутне, конат кадовсть теск теле лангс. Те—чавкатне, голубкатне, озястнэ.

Вана чавкатне марясть, што лембе масторсто ливти цела стая грацть. Пурнавсть сынь ве таркас ды кармасть: „Айдати вастомост, айдати вастомост". Омбоце пестэнть седе сеедьстэ. „Айдати весе, айдати весе". Ды сыргасть грацнень каршо. Вансызь грацтне—чавкатне весе живть, вейкеяк эзь кельме. Грацтне кода валгсть, дивазь кевкстнить чавкатнень:

— Каак жили? Каак жили?

— Койкак маялись, койкак маялись,—кортасть чавкатне ды човорявсть ве таркас, ды истя ливтясть велентень пачкодемс. Кода жо велентень пачкодсть, грацне икелевгак ойсесть родной кальтнень прява ды ташто пизэтнень ланга; чавкатне вармашка прява, сэрей крышатне ланга. Валскестэнть Гришань авазо пувтни ды радувазь ёвтни:

— Стяка, марят, грацть састь.

— Косот?—Гриша радувазь кевкстизе ды сонсь нацяс пурнась-сэрнясь. Чамань апак шляк, путсь шапка, оршась пальто ды лиссь крильця лангс. Вить кедьсэнть нардынзе удозь сельмензэ ды варштась каленть лангс. Каль прястонть пизэнть лангсто грацесь сергедсь:

— Каак жили? Каак жили?

— Хорошо!—сергедсь Гриша. Вана тонавтнетяно ансяк „отличнасто" ды „хорошосто,"—вот как жили!.. ды сонсь совась мекев.

Омбоце чистэнть истямо буря кепететсь—а евтавияк. Грацтненень каль прясо а тарка. Сынь тукшность лато прява, турба удалга ды тува, козо буря а токи. Чавкатне ливтить велькскаст ды пеедкшнить лангсост:

„А тантей тенк, а тантей тенк?" Грацтне чатмонсть, мезтькак а кортыть. Лиясто смелой грацесь ансяк пижакады чавкатнень каршо:

— Да! Да!.

Сэнщкатсь менельксэсь; лоткась вармась, лоткась буряськак, чись нацяс ёртынзе пельтне экшстэ струянзо. Сеске кармась солавтомо, латотнестэ кольгеме. Ве ёндо кись неяви раужо гуйкс меншевезь ашо ловонть потмова.

Веле юткso кинть лангс валовсть грацть, чавкат, озяст. Озястнэ пештешкат ливтнить грацтне юткова чоледезь. Грацтне удалксонь ёртнезь каштансто якить малаваст ды кевкстнить озястнэ эйсэ:

— Каак жили? Каак жили? Озястнэ чоледезь отвечасть:

— Пили ели, пили ели, всегда сытые сидели!..

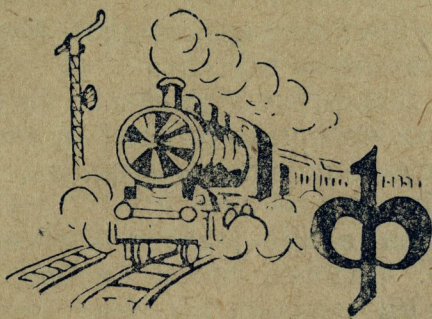
— Так! Так!—пижнесть таго грацтне.

Ки лангантъ кармасть появамо чудикирькст, лов поцтонть кармасть лисеме мода панкскеть, кругом жойнесть лия нармунень морот—тундось кеместэ кармась кундамо эсь правазонзо.

Мурка

И. Ярославкин

Серой катка-
Каткине,
Покш ды пондакш
Поныне.
Мурка, цярка
Сельмине,
Эчке, виде
Нулыне.
Сакалнэть—пшти
Урынеть,
Пильгеть—вишка
Юлынеть.
Пулонть эйсэ
Велявтнят
Мурнат ды бойка
Артнят.
Чевтьстэ эйсэть
Вадяшан,
Бойка пильгеть кис
Вечктян.
Сех покшат
Каткатнестэ,
А лисьнят
Каськатнестэ.
Чинек-венек
А оймсят,
Чеерть ды крысат
Кунцят.



В. К. Радаев

ФАТЫМ

(Евтнема)

Те ульнесь 1932 иестэ. Минь, Ленинградонь государственной институтонь студентт, котошканек сылинек производственной практикасто Новосибирскойстэ. Поездэсь ливтязь-ливтясь Казахстанонь келей ды тингекс валаня паксятнень шачк. Спальной вагононь рядс кавто купесэ ардынек минь котонек, литературань ды келень кувалт доцент Степан Федорович Кастомаров ды кавто пионерт: вейкесь руз—Славик Никифоров; омбоцесь эрзя—Митя Атемасов. Митя якась Барнаулов, лелянстэнь гостекс, сон тосо роботы комсомолонь райкомонь секретарекс. Славик арды Ленинградов гостекс патянстэнь, кона прядсь мединститут ды парсте тонавтнемань кис кадызь тоск аспирантокс. Сон арси кадовомо тонавтнеме Ленинградс. Степан Федорович арды Ленинградов научной командировкас. Ломанесь сон уш сыре. Удалов судрязь курчавой неренэ седойть, келей ды валдо конядонзо ламонь арсемадонть теевсть виде сормавкст; якстере чамазо ды сэрей, келей лавтово рунгозо, кортыть сонзэ виев шумбра-чиденэ. Чевтестэ ваныця сельменэ невтнить ломань марто сонзэ паро обращениянзо, кона свойственной советской народонь вечкевикс педагогтненень. Колоньгемень иеть сон уш роботы педагогической роботасо.

Вагонс пионертнэнь озамось сескe веселгавтызе весе эрямонок. Митя смел ды пек ливчаня цёркась, ёвтнесь тенек кода охотничась тайгасонть, кодамо покш ды виев овто нейсь. Славик седе виздиця. Сон евтнесь тенек колмощка евкст сибирской партизантнэде. Мейле истя теевсть мартонок содавиксэкс, што морасть тенек зярыя морот.

Содазь, Степан Федорович, прок опытной педагог, весемеде икеле човоргадсь пионертнэнь юткс. Сон, прок пионеркс теевсь сыре прясонзо, натой морась мартост. Седе мейле уш эсть явкшно вейкедест-вейкедест. Ков пионертнэ—тов Степан Федоровичкак, ков Степан Федорович—тов пионертнэяк.

Истямо весела коллективенек пурнавсь, седе а ков, прок азе вешник зярдо вейсэ эрятан.

Поездэсь жо ардсь яла Казахстанонь келей, ловонь кандовкстнэде океанонь кондямо волнистой степкантъ, керсесь кинть трокс канды даволдонть теевезь шушмотнень ды зэрнесь якшамодонть эсь чаросонзо.

Весть чокшне сундиргадома шкане поездэсь лоткась степь куншка-

со вишкине станцияс. Степан Федорович лиссь варштамо. Мельганзо—Славик марто Митяяк. Минек-как эзть кирдть седеенек—кавонеенек лисинек тамборонтень. Ушосонть ульнесь истямо канды буря, кодат эрсить ансяк келей стептнень куншкасо. Весе коштось пешксе прок тусто качамодо, оймет а таргави чова пулень кондямо кельмстэ лепиця коське ловдонть, прок кельме клештясо свистясы рунгот сянгорасто авардезь ды вергизэкс кувакасто урнозь пувиця вармась. Теке тусто качамонь пачк неявить вишка станциянть вальматнестэ цитердыця толнэтне. Ашо ды кувака лов шушмокс таргавозь ашти станциясонть вейкине поездэсь. Ловонь столбат буто чийнить ломатне поездэнть кувалт. Таркат арасть. Общей вагонтнэсэ а козонь озамс. Минек вагононть вакссо общей вагононть икеле шум, шалт, секень вант вейкест-вейкест лепштить. Весе шалтонть юткстo цють маряви од церынень вайгель:

—Ленинград... рапфак!.. Лия валонзо човоргатыть весе шалтонть юткс ды а пачкодить миненек, или а чаркодевить ли.

Вана аламонь-аламонь ойсевсть весе. Кадовсь ансяк вейке, неяви од церыне ды теке ловонь кире кеверкшни поездэнть кувалт. Кона вагононтень а чии, марясынзе ламонь а кортыця кондуктортнэнь нуркине пижнематнень:

— Таркат арасть! Ков эцят! Мерсть теть таркат арасть!..

Церынесь чии омбоце вагононтень, тосояк истя. Неяви мик сизесь эйкакшось, маряви натой авардеме кармась, зярдо панизь минек вагононть омбоце песэ вагонстонть.

Минек марто ардыця пионертнэ Славик ды Митя аштесть кашт молезь. Славик мекс-бути кеместэ ды нервнойстэ сювордызе Степан Федоровичень кедентъ. Бурянть алга чийниця церынесь маряви авардемадо овси пек. Се шкантъ паровозонь свистокось пштистэ лазызе коштонть. Авардиця эйкакшось чийсь минек вагон кенкшентень ды сельведень пачк пижни:

—Пилет... Ленинград... рапфак!..

— Те спальной!—таго рангстась кондукторось.

Эйкакшось, нать эзизе маря, венстизе кедензэ кундамкантень ды снартсь куземе, но кода-бути менсть кедензэ кундамкастонть ды сон прась, прок ематоць канды ловонть тапарькстнэнь потс.

Славик бойка лиссь купестэ ды кирнявтсь кондукторонть вакска.. Мельганзо Митяяк. Кондукторось пижакадомояк эзь кенерь. Поездэсь уш сыргась. Степан Федорович ноцковтызе кондукторонть тамборонтень ды эзинек нейгак кона шкане

кирнявтсь эйкакштнень мельга. Минь кавто ялгат натой визделгадынек ведьгемень вете иесэ атядонть. Сеске каявинек тов жо. Но ансяк чалгинек вагононь приступкатнень лангс, каршонок весе кижнэзь кузи Митя, кедьсэнзэ таго-мень сюлмо. Мельганзо кодамо-бути весе ловов цёрыне, сень мельга—Митя. Весемест удало уш чиезь чии вагононть боксо Степан Федорович. Зярс эйкакштнень минь усксинек кедьте, поездэсь уставась седеяк. Степан Федорович эзь кенерь кундамо ды кармась кадовомо. Мон, алсе приступкантъ лангсо аштезь, снартнинь кедьте кундамонзо, но мезеяк эзь листь. Весе те шкась ютась прок ёндол, секундань перть.

Зярдо минь молинек эсинек купентень, Митя марто Славикть веселасто раксезь велясть од пассажирэнь перька. Васня кайсевтизь весе ловов ды кельмевкс одижанзо, мейле кармасть симдямонзо пси чайде. Сон веселасто ды аламодо виздезь ваны лангозост восточной раужо валдо сельминесэнзэ.

— Степан Федоровичесь косо?— друк кевкстимизь минек Митя марто Славикть, кода молинек ваксозост.

Минь эзинек содаяк кода ёвтамс. Но эйкакштне мелявтозь чаманок коряс чаркодсть, што сон кадовсь. Кавонест натой ловташкадсть чамаст, вал тест а муеви. Од пассажирэськак фатясь сынст эйс ды капшазь кармась ванномо купентъ келес. Зярдо эзизе ней виев ломанентъ, кона сонзэ чиезь кандызе минек вагононть видьс ды кустизе приступкаванть, нусмакадсь, прамсто верьс раздявозь кедезэ истяк, кургонзо малас стакан чаентъ кепедезь чувтомсь. Миньгак аштитяно, кияк а пшкадеви. Кондукторось се шкантъ тусь ков-бути.

Митя аштесь-аштесь, нусмакадозь прянзо кепедизе ды варштась. Прок мень-бути валдо кивчкадсь чамастонзо. Сон апак корта каявсь тормозонтень ды кармась ручкантъ эстензэ ускомо, но кодаяк а сезеви тензэ пломба ведьмесь. Монь ялгась ансяк кундамо мартонзо лездамо, панжовсь купень кенкшесь ды аламодо кромождазь совась Степан Федорович ды сеске, минь еще кургоноккак эзинек кенерь автеме, кевкстимезь:

—Весе шумбрасто озасть?—сонсь мелявтозь варштась эйкакштнень лангс.

Митя кадызе тормозонь ручкантъ ды каявсь Степан Федоровичень киргас. Сонзэ мельга чийсть эйзэнзэ Славик марто од пассажирэськак.

Минутань ютазь весе симинек чайде ды веселасто раксинек те случаентъ кувалт, кона цють эзизе кадовт эйстэнек вечкевикс Степан Федоровичень. Чайде симемадо мейле ушодовсь весела беседанок. Од пассажирэськак, се лангс апак вано, што сон пек беряньстэ содасы рузонь келентъ веселасто раксесь. Евтызе тенек лементзэ, мерить сонензэ Фатым. Ды секе-секе мельга яла евтни:

—Ленинград... рапфак...—ды невти яла Степан Федоровичень седой чертнень лангс. Тень эйстэ минь чаркодинек, што сон евтни кодамо-бути сыре атядо, нать деданзо эйстэ.

Секе чокшнентъ минь уш карминек содамонзо Фатымень историянзо. Сонзэ шачома аулозо Казахстанонь степнень куншкасо. Аволь ансяк сон, дедазояк зярдояк эзь ней чугункань ки. Дедазо сонзэ Джабуддин ульнесь чабан, кавксонь-гемень иеть ваннось баень стадат. Семиязо ульнесь покш. Кавто

церанзо кулявтомо ёмасть империалистической войнантень. Вейке чавовсь гражданской войнасо. Кадовикс семиянзо, церанек-аванек, весемезэ комськавтово ломань живстэ пултызь байтне сень кис, мекс Джабуддинэнь цёрась империалистической войнадонть мейле добровольна кадовсь Якстере Армияс. Кадовсь Джабуддин кавто иесэ нуцьканзо Фатым марто, конань сон кенерсь саеманзо оргодемстэнзэ. Сестэ Джабуддинэнь ульнесть сядо иензэ. Куватьс сон якась вишка эйкакшонть марто келей стептнева. Мейле таго сиведсь чабанкс. Пек майсезь кастась атясь Фатымень эйсэ. Зярдо топодсть церкантень кото иеть, тусь деданзо марто стада ваномо.

Джабуддин ульнесь акын. Ламо мазый моронзо кулсоность келей стептне, ламо тикше сюконильть неть моротнеде. Деданзо моросто васняяк Фатым кармась содамо тетядонзо - авадонзо, сынст стака куломадост. Деданзо моротнестэ жо кармась содамо валдодояк валдо чикс лисиця Октябрьской революциядонть, гениальной ломатнеде, конат весе читнень чикс валдомсть эсист зярдояк а мадиця сырнень валдосост изнямос ветиця трудицятнень кинть. Стака ульнесь эрямозо Джабуддинэнь. Пек нарьгась лангсонзо баесь, конань стадатнень сон ваннось. Секс атясь чинек венек яла сыргась Московов васня Ленинэнь, мейле Сталиннэнь. Учось пельдест сон паро эрямо. Но а мейсэ ульнесь. Питнесь, конань пандсь тензэ баесь, эзь сато тенст ярцамскак ды пряст оршамскак. Сон яла теке молевель, но эзь сав. Весть стадантень, конань сон вансь, поланявсть верьгизт ды повасть ниле реветь. Баесь ёжовтомо ардсь, зярдо марясь теде ды ласте ютась атянть ланга. Алашась чалгась Джабуддинэнь мештензэ ланго. Седе мейле сон эрясь ансяк пель чи. Весе те шкантъ ютамс, зярс виезэ сатоць, кортась яла Фатым марто. Энялдсь, штобу коть сон молезэ Московов. Те валонть пельс евтазь кулось атясь степень ашо ковыленть лангс. Фатым кадовсь ськамонзо. Койкак - койкак калмизь деданзо ды варштась ниле ёнов сонензэ аштиця китнень лангс. Ков туемс? Ды тусь ков сельмензэ неить, ков пилензэ марить. Зярс мольсь Фатым а повнясы. Ансяк повнясы сень, кода пачкодсь Ишим леентень ды вачо аштемадонть драсъ пильге лангсто. Муизе сонзэ комсомолонь Петропавловской окружкомонь инструктор, кона ютась ласте аултнэсэ ячейкатнева, ды пачтизе маласо районной велес. Тосто, прок беспризорной, кучизь эйкакшонь колонияс, косо ульнесть малав весе казахонь эйкакшт. Тосо прядсь сон начальной школа. Седе мейле, арды Ленинградов, рабфаксо тонавтнеме.

Фатымень историянть кулсономадо мейле маднинек. Сон веть онстонзояк яла пижнесь, буто эсть озавт эйсэнзэ. Но зярдо сыргози ды несы, што вечкевикстэ рестеевезь арды вагонсо, мельс-паросо пейдезевезь матедеви мекев.

Валске минь еще удылинек, зярдо кармасть марявомо колмо од цёркатнень весела вайгельтне. Исяк еще сынь колмонест васодсть вейс, ней уш прок умонь ялгат. Мелявтыть вейкест-вейкест кувалт, ваныть вейкест-вейкест мель. Мельгаст стясь Степан Федорович ды кромождазь мольсь эйзэст (сон исяк, Фатымень озавтомсто томбизе пильгензэ). Церкатне пейдезь вастызь, прок тетяст. Сон веселато вадяшинзе прява ды кармась мелявтомо чаень кувалт. Но Славик

комась ды таргизе озамкантъ алдо кипятокто пешксе чайникентъ.

— Тынь уш чийниде?—пейдезевсь Степан Федорович ды тусь шлямо.

Истя веселасто минь ардынек зярсыя. Но вана карминек пачкодеме Рузаевка малав, косто Митянень валгомка. Нусмакадсь натой цёркась. Жальть кадомс истямо паро ялгатнень. Рузаевкасо весе лисинек Митянь проводямо. Сынь максызь вейкест-вейкест туртов адресэст. Максызе Митянень адресэнзэ Степан Федоровичкак. Поездэнть туемс аштинек вакссонзо. Зярдо озынек ды сыргась поездэсь, Митя куватьс ваннось мельганок ды яхоесь тенек перчаткасонзо. Мейле човоргадсь народонть юткс ды кекшевсь.

Фатым зярсыя нусманясто аштесь вагононтень совамодо мейле. Теине сельмезэнзэ появасть, прок сиянь эрьгинеть, сельведть. Сон велявтсь стенантъ ёнов ды кекшизе чаманзо.

—Тон истя мейс? – мольсь эйзэнзэ Степан Федорович.

Молісь ваксозост Славиккак. Фатым велявтсь ды виздезь пейдезевсь. Сонензэ жаль маряви, мекс пек курок савсь явомс Митя марто.

Москов малав пачкодемстэ Фатым марто Славикт вестькак эсть тукшно вальматнестэ. Кодамо радостьсэ цитнесть сельмензэ ды токнось седеезэ Фатымень, зярдо евтась тензэ Степан Федорович, што Москов кодяк лоткатано, мольдяно мавзолеентень, Ленинэнь! Арась, кодамояк вий а саты ёвтнемс те учомантъ. Сон мик чоп эзь ярцаяк Москов пачкодема чистэнть, ступтокшнызе ярцамонзояк.

Вана Москов гак. Кивчкаить вальматнень ало Москов маласо дачатне. Фатымнень теяк уш дива. Зярдо жо валгинек поездстэнть ды лисинек станциянтень, сон а содасы мезе лангс икелеяк варштамс. Сонсь вакс а кадови Степан Федоровичень эйстэ, яла тошки:

— Ленин... Сталин... Ленин...

Максынек вештенек козонь эряви ды кевкстинек зярдо кармиулеме поезд Ленинградов. Вана сестэ каладокшность тевенек. Поездэсь туи Ленинградов чокшне, кото част. Шкась жо ульнесь уш колмо чассто ламо. Ниле чассто мейле мавзолеентень уш а нолдыть. Значит а кенердяно. Зярдо теде марясь Фатым, минь натой талакадынек. Чамазо ловташкадсь, сельмстэнзэ лиссть сельведть. Степан Федорович васня арсесь лацеманзо, но мейле вансы мезеяк а лиси, саинзе Фатым марто Славикень кедьте, тердимим монь ды лисинек станциястонть. Муинек легковой автомашина ды меринек, штобу седе курок ардозо Красной площадев.

Содазь кодамо Московга ардомась. То тезэнь лотки машинась, то тозонь. Шкась жо киньгак а учи, кадовсь аламо. Фатым аштн ды пелезь учи, иляст ёвта што мавзолеентень а мерить совамодо.

Вана чевтестэ арстымизь машинась Красной площадентень ды лоткась. Но шкась ульнесь уш кавто минутавтомо ниле. Минь чиезь ношкстынек мавзолеентъ енов.

Фатым, зярдо неизе мавзолеентъ, ношкстась весемеде икелев.

Ансяк минь пачкодинек кенкшентъ лангс, тосто лиссть остатка ломатне ды мельгаст военной формасо лисиця ломанесь вежливойстэ мерсь тенек:

— Граждане, мавзолеентень совамо шкась ютась.

Зярдо тень маризе Фатым, пиль-

ге лангсто цють эзь пра ды сельведев сельмсэнзэ энялдозь варштась военной формасо ломанентъ лангс. Минь весе чувтоминек ды ваннотанок. Сестэ военной формасо ломанесь еще весть евтызе, шго мавзолеентень совамо шкась ютась. Фатым чиреземсь ды кармась прамо, мештестэнзэ прок сезевсь авардема. Степан Федорович кундызе. Те шкантъ аволь ансяк Фатым, миньгак, часовойтнеяк ды перьканок пурнавозь народоськак энялдозь варштынек военной формасо ломанентъ лангс. Те вановтонть каршо аволь ансяк сонзэ седеесь, мик гранитэськак аволь цидярдт, лазоволь. Сестэ военной формасо ломанесь кельсэ а евтавиця вежливость марто варштась Фатым лангс, састо панжинзе кенкштнень ды совавтымизь мавзолеентень.

Стамбарнэ ды сэтьместэ ютынек революциянь величайшей гениентъ перька. Фатым истяк, сельведев сельмсэнзэ, конат пешксе ульнесть певтеме, кельсэ а ёвтавишка горядо, ваннось Ильичень вечкевикс лицянзо лангс.

Турванзо овси марявикстэ тошкетъ месть-бути, чаркодевсь ансяк деданзо лемесь.

Тосто лисемадо мейле шождынестэ таргизе оймензэ. Но станцияв молемстэ местькак эзь корта, кашт молезь ды конинензэ сормсезь месть-бути арсесь.

Ленинградсо минь ускинек сонзэ ков эрявсь тензэ. Кармась тонавтнеме цёрась рабфаксо. Чуросто ютыль недля, штобу аволь моль минек общежитияв. Рабфаконть прядомадо мейле тонавтнесь авиошколасо ды прядомадонзо мейле теевсь летчикекс.

Улко сермадсь тень, што ней вана аволь умок, Ленинэнь мавзолеентъ велькска, сон ливтясь уш колмо мотор марто самолётсо.

Славик, патянзо ладсо, тонавтни врачокс. Митя прядсь пединститут, ней роботы учителькс. Сеедьстэ кучтнить вейкест вейкест туртов лембе, эсинек родинантень безграничной преданностьтест вечкевикстэ сёрмадозь сёрмат. А стувтнесамизь Степан Федорович марто минеккак.

Игнатова, 1939 ие.

МОСКОВ

1

Валскесь валдосонзо арты
Кремлянть кезэрь стенанзо.
Масторонок валдонть марто
Прядызе удоманзо.
Панар экшс сови кельме кошт,
Шалтонть мик арась пезэ.
Шумбрат валске, вечкевикс ош,
Родинань седеезэ.

Припев:

Лакицяят,
Сех виеват,
Киненьгак а изнявицят,
Мастором монь,
Московом монь,—
Весемеде вечкевиксат.

2

Кирвайсь весела чись псистэ,
Шалныть ульцятне келейть.
Школань панжозь вальматнесэ
Марявсть эйкакшонь вайгельть.
Келей мостовойганть леекс
Маесь чуди перть-пельга,
Сонзэ морось гайги сталекс
Мазый Московонть верьга.

Припев

3

Майской чись, нолдак сатышка
Сырнень валдонть менельстэ,
Штобу мавзолеенть вышкас
Пачтямс радостенть мельстэ;
Штобу лозунгтне изнявксто
Седеяк цитордовольть
Ды привет трибуна лангсто
Сталин тенек кучоволь.

Припев.

4

Чокшне опаня кошт срады,
Секс свежалгады рунгось.
Весела парадтонть мейле
Шалны праздничной ошось.
Ламо парат вастневить вейс!
Капшазь лацо тей ды тов—
Садтнэнь эзга ды бульварга
Чудят ведькс, мазый Москов.

Припев.

5

Пек валдо верьга ды алга,
Весь, прок чи, мазый, паро.
Эй, ютыця! Эй, тон, ялгай,
Морак мартонок моро.
Киштеме морамо кармась,
Вант, Советской масторось.
Косояк истямо арась
Паро, вечкевикс тундось!

Припев.

6

Уш сэнь валдось ваны алов
Москов леенть сэтьменть лангс.
Эсь морост вень нармуть валыть—
Паровозонь гудэкт рангсть.
Чавить Кремлясто часонок,
Мадить тештть, солыть сулейть.
Исень чи, вастомазонок,—
Од валдо чи, шумбрат ней!

Припев:

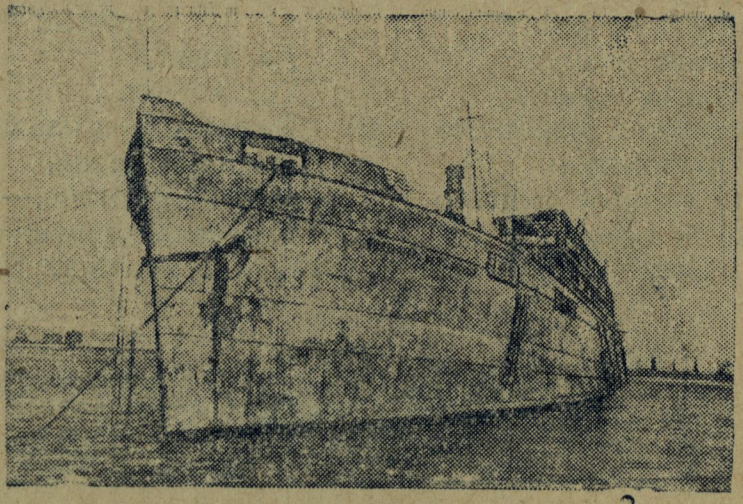
Лакицяят,
Сех виеват,
Киненьгак а изнявицят.
Мастором монь,
Московом монь,—
Весемеде вечкевиксат.

Эрзякс сермадызе П. Любаев.

ЕВКСКЕ

Эчке пеке барсук
Сась нумолонь велес,
Сёвчы нумолотнень
Ранги велень келес.
Криндявсть нумолотне
Кудосто ки лангов
— Эйкакшонок удыть,
Барсук, иля ранго!
— Веленк тусь мелезэнь,
Тей мон сан эрямо
Карман цёрам марто
Вирь тесэ керямо.
Тандадсть нумолотне
Ков туемс аздасызь,
Кода ней сынь кежей
Барсуконть кардасызь?
Вийсэ а саеви
Нумолот а тюргант.
Нумоло сех лавшо
Звересь весе вирьгант.
— Ну, барсук покштянок,
Тонь ладсо улезэ,—
Мерсь сыре нумолось
Ды велявсь пелензэ.
— Ансяк ве задача
Икелеть аравттан
Вирьсэ латконть велькска
Тонь марто криндявттан.

Буги тон криндявсак
Сэрей латконь келенть,
Сестэ минь макссынек
Апак споря велент.
Вирьсэ килей ало
Пуромсть латконть чирес.
Сыре нумол ландясь,
Теевсь вишка кирекс.
Криндявсь латконть велькска
Шожда, прок комуля,
Круг тейсь латконть перька
Ливтясь теке пуля.
„Ну, барсук, тонь рядось...
Барсук весе сорны,
Латконть вакска вели,
Весе псилгадсь, пели.
Друк барсук напустясь
Латконть чирес пачкодсь...
Весе нумолотне
Кавто кедьсэ вачкодсть.
Эзь криндявтовт латкось
Кежей барсуконтень,
Эчке пекенть марто
Прась барсук латконтень.
Киштить нумолотне,
Морыть сынст эйкакштне.
Барсук ашти латксо
Кадык тей а сакшны.



Е. Агеев.

Частушкат

Кода кенярды седеем,
Пек паро монь мелезэнь.
Оборонной ниле значокт
Кандтлян кеме мештесэнь.

Эх, сэнь, валаня менельсэнть
Валдосто пейди покш чись.
Сталин ялгантень пасиба
Кисэнек заботанть кис.

Сэнь менельгантъ ливти планер,
Планеристкась монь патям.
Паксясо комбайна нуи,—
Комбайнерось монь тетям.

Мазый, стройной лемзеркс чувтонть,
Эрьгензэ керьксазь нарядкс.
Шачома родной мастором,
Цвети тундонь мазый садкс.

* * *

Н. Быков

Морак, цёков, морак мазый,
Вайгельнеть тонь кунсолан.
Юты телесь, тонавтнеме
Пилотонь школав молян.

* * *

Вирьсэ касы кудряв килей,
Вармантъ эйстэ нурсевтни.
Лелям ульнесь трактористэкс,
Ней танкистэкс тонавтни.

Келейть колхозонь паксянок,
Сюронок шачи ламо.
Минек эрямонок кармась
Мазый цецякс цветямо.

* * *

Вирь крайсэ рацяня укштор,
Лыйнить келей лопанзо.
Кияк, зярдояк а ступтсы
Чкаловонь геройстванзо.

И. Ярославкин

РАУЖО КИСКИНЕ

Ах, раужо кискине,
Ашо пеке кискине.
Коть вишкинят—превейнят,
Тюжа пухонь лапине.
Цитнить лемзеркс сельминеть,
Лыйнить келей пиленеть,
Клендеркс мендязь пулынеть,
Гайги чова вайгельнеть.
Равжо киска, бойкинят
Горниповне вайгельнят.

Мазыят ды вишкинят,
Прок кирине кеверькшнят.
Пелька пряшка судыне,
Эйсэнь пек радувавтат.
Валсояк а евтави,
Кода учан касомат.
Каст куроксто, виемгат,
Граница лангов туят.
Карматано мартот вейсэ
Диверсант кундсеме вирьсэ.

Кода ютавтомс?..

(*Задача*)

Ваня ды Тюма пек вечксызь венчсэ укшномань.

Кизэ. Чокшне малав Тюма ды Ваня тусть лейгантъ эсь венчсэст очередной наблюдениятнень тееме. Леесь канды шожда венченть алов. Ансяк кенерсть пачкодеме станциянть малав, марясызь ки-бути тенст пижни берёкстонть.

— Церынеть!... —сонсь аволи кедтнесэ.

Эйкакштне мольсть береконтень. Тосо аштить кавто ломать.

— Ютавтомизь станция ёнов. Бути тутано сэдентъ ланга, сестэ поездэнтень а кенердяно. Ошов понгтано ансяк вандынь чокшне.

— Кода ютавтсынек?—Кевкстни Тюмань Ваня. Ведь венченек истямо вишине, што кавто эйкакшто ламо сон а кирди. Кавонеске покш ломатне марто ваи.

— Ютавтсынек!—Отвечась Ваня. Ды алкукскак 15—20-минутань ютазь кавто колхозниктне ульнесть уш станции янь берёксо.

— Ежоват жо, Ваня цёркай! Мон сыре превсэнь аволинь чаркоде: кода жо истямо вишине венчсэ ютавтомс кавто покш ломать,—кортась леентъ тона бокав ютавтозь колхозникесь.

Кода жо Ваня ютавтынзе кавонест колхозниктнень леентъ трокс? Зяроксть савсь тенст ютамс мекев-васов леентъ трокс?

Инж. А. П. Денисов

* * *

Эйкакшт! Сёрмадодо миненек редакцияв те задачантъ коряс. Тусь ли сон тынк мельс? Кодат еще налксемат бу неевлиде минек журналстонть? Редакциясь тынсенк пельдеяк, эйкакшт, веши истят задачат, ребуст, чайнвордт, кроссвордт. Сехте вадрятнс эйстэст улить печатазь.

Типографиянть чумонзо коряс те номерсэнть лиссть ильведевкст

Кодамо страницасо	Кодамо колонкасо	Кодамо строчкасо	Сермадозь	Эряви ловномс
Оглавлениясонть		верде 4-це	Барабаньщиктнень	Барабанщиктнень
„	порядковой номертиэсэ	„ 15-це	17	15
		„ 16-це	15	16
8-це	1-це	алдо 14-це	верень	веринь
19-це	авторонть фамилиязо		Лебебев	Лебедев

„Пионерэнь вайгель“ № 3. Заказ 1640.

Питнезэ 20 тр.

ИЛИНК СТУВТО
СЕРМАДСТОМС

„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“

пионерэнь ды школьникень журналонть лангс. Журналонть нолдыцянзо: ВЛКСМ-нь Мордовской обкомось ды МАССР-нь НКП-сь. Лиси эрьва ковсто. Подпискантъ прими эрьва письмоносецэсь.

ПИТНЕЗЭ: 1 иес. . . . . 2 ц. 40 т.
6 ковс . . . . 1 ц. 20 т
3 ковс . . . . — 60 т.

Редакциянть адресэзэ:
Саранск, Советская улица,
Дом печати,
„ПИОНЕРЭНЬ ВАЙГЕЛЬ“